|  |  |
| --- | --- |
| **Surge in number of UK adults with diabetes**  On World Diabetes Day, British Heart Foundation analysis finds nearly 3.5 million British people have condition  The number of UK adults with diabetes has risen by more than 65% since 2005, figures show.  Almost 3.5 million people are living with diabetes, according to analysis of GP data for the British Heart Foundation (BHF).  In the past year there has been a 3.5% rise in cases, while hundreds of thousands more people are undiagnosed with type 2 diabetes, which is linked to obesity and unhealthy lifestyles.  The BHF is highlighting the issue because of the strong link between diabetes and heart attacks. Having diabetes doubles a person’s risk of a heart attack.  Patient data for 2014-15 shows almost 3.5 million people have diabetes; in the previous year, the figure was 3.3 million, and it was 2 million in 2004-05.  To mark World Diabetes Day, the charity is announcing more than £3m funding for research into the link between heart disease and diabetes, plus new treatments for the condition.  It is hoped the work will look at how blood vessels function, which will lead to new therapies to reduce the chance of diabetics dying early from heart disease.  Prof Peter Weissberg, medical director of the BHF, said: “Diabetes is a major risk factor for cardiovascular disease. Up to 4 million adults in the UK have diabetes so treatments are urgently needed that can help prevent them suffering a deadly or disabling heart attack or stroke.  “Research we’re funding is showing us how diabetes can affect the blood vessels and bring on disease. By understanding this process, we hope to develop medicines that can prevent this disease process or even reverse it.”  Dr Richard Cubbon from the University of Leeds, hopes to find a new way to treat the blood vessel damage associated with diabetes. “We’ve known for some time that diabetes can be hugely damaging to the blood vessels and, in spite of modern treatments, we are currently unable to reverse that damage,” he said.  “We’re studying a protein which could be involved in blood vessel repair. Our research could lead to new drugs that help to prevent the deadly heart attacks and strokes associated with diabetes.”  The work comes as separate research from University College London found sociocultural factors including time pressure, commuting time and where people live played a role in the risk of developing diabetes.  Experts know that living a healthy lifestyle and maintaining a healthy weight reduces the chances of developing type 2 diabetes. Chris Askew, chief executive of Diabetes UK, said: “The number of people with diabetes is rising at an alarming rate and every year there are more than 20,000 people who die tragically young as a result of the condition.  “Given the scale and the seriousness of the condition, it is vital that there is more research into better treatment and, ultimately, into finding a cure. Diabetes remains one of the biggest health challenges of our time. We must protect the health of the nation by taking urgent steps to get to grips with it or we will continue to see more and more people dying before their time.” | **Эпидемия диабета у взрослых нахлынула Великобританию**  Во всемирный день борьбы с диабетом, исследование Британского фонда по борьбе с сердечными заболеваниями показывает, что приблизительно 3, 5 миллиона британцев страдают заболеванием  Цифры говорят, что количество взрослых людей в Великобритании с сахарным диабетом выросло более чем на 65%, начиная с 2005 года.  Около 3,5 миллионов людей живёт с сахарной болезнью, согласно анализу данных врачей общей практики для Британского фонда по борьбе с сердечными заболеваниями.  В прошлом году случаи заболевания увеличились на 3,5 %, в то время как у сотни тысяч людей не диагностирован сахарный диабет второго типа, являющийся следствием ожирения и нездорового образа жизни.  Британский фонд по борьбе с сердечными заболеваниями поднимает данную проблему из-за сильной связи между диабетом и инфарктами. Наличие диабета удваивает риск сердечного приступа.  Данные о пациентах за 2014-15 год демонстрируют, что около 3,5 миллионов людей страдают диабетом; в предыдущем году этот показатель составлял 3,3 миллиона, а в 2004-05 – 2 миллиона.  Чтобы ознаменовать мировой день борьбы с диабетом, благотворительная организация выделит более трёх миллионов фунтов стерлингов на исследование связи между пороком сердца и диабетом, а также на новые методы лечения заболевания.  Есть надежда, что в данной работе будет исследовано функционирование кровеносных сосудов, в результате чего появится новая терапия, которая будет способна сократить вероятность смерти диабетиков от сердечных заболеваний в раннем возрасте.  Профессор Питер Вейсберг, медицинский директор британского фонда по борьбе с сердечными заболеваниями заявил: «Диабет является основным фактором риска для сердечно-сосудистых заболеваний. Вплоть до четырёх миллионов взрослых в Великобритании имеют сахарный диабет, поэтому методы лечения срочно необходимы, которые могут уберечь их от страдания от смертоносных или лишающих трудоспособности инфаркта или инсульта.  Исследование, которое мы финансируем, показывает нам, как диабет может влиять на кровеносные сосуды и вызывать болезни. Понимая этот процесс, мы надеемся разработать лекарства, которые могут препятствовать развитию этой болезни или даже способствовать положительной динамике».  Доктор Ричард Каббон из Лидского Университета надеется найти новый способ лечения нарушения кровеносных сосудов, связанного с сахарной болезнью. «Мы давно знали, что сахарный диабет может сильно поражать кровеносные сосуды, и несмотря на современные методы лечения, сейчас нам не под силу вызвать обратное развитие/ устранить этот вред», - заявил он.  Мы исследуем белок, который мог бы участвовать в восстановлении кровеносного сосуда. Наше исследование может привести к изобретению новых лекарств, которые помогут предотвратить смертельные сердечные приступы и инсульты, связанные с сахарным диабетом.  Настоящее исследование, проведенное под эгидой Л.У.К., указало на ряд социокультурных факторов, играющих непосредстенную роль в повышении риска развития диабета. Среди факторов: постоянная спешка (неправильное перераспределение свободного времени), трата времени на поездки из дома до работы и обратно, место проживания.  Эксперты знают, что ведение здорового образа жизни и поддержание здорового веса сокращает шансы развития диабета 2-ого типа. «Число людей с сахарной болезнью растёт с тревожной скоростью, и каждый год больше двадцати тысяч трагически умирает в молодом возрасте в следствие заболевания», - заявил Крис Аскью, главный исполнительный директор Diabetes UK.  «Учитывая масштаб и серьёзность заболевания, жизненно необходимо проводить больше исследований в поисках наиболее лучшего лечения, и в конечном счёте, в поисках лекарства. Сахарный диабет остаётся одной из самых главных проблем здравоохранения нашего времени. Мы должны защищать здоровье нации, делая настойчивые шаги, чтобы справиться с этим, или же мы продолжим наблюдать больше и больше людей, умирающих раньше своего времени». |